

??? ?????????? ??? ????????????? ????????????????? ????? ?????? ????? ?????????? ??? ??????? ??????
??? ?????? ??????????????????? ?? ??????? ??? ????????????? ????? ??? ??????? ??? ????????????? ???
?????????.»

? ??????? ?????????

4 ?? ?????? 2, ????????????? 1, ??? ?????????? ?????????????? ??? 20?? ????????? 2001, ?????
??? ?????????????????? ??? ?????????? (*Moniteur belge* ??? 8?? ??????????? 2001, ? 27031), ???????
?? ??????

«???? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ????? ?????????????? ????? ?????? ?? ????? ?????????????????? ??? ??
?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ????????????? ????? ??? ??????????????»

5 ?? ?????? 3 ??? ?????? ????????????????? ?????????????? ?? ??????

«§ 1. ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ???????
?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ????????? 6, ?????? ??? ?? ?? ?????????
????? ?????? ??? ?????????????????? ????? ??????????»

[...]

§ 2. ???????, ????? ????????????? ?????????????????, ? ?????????????? ??? ??????? ??????????
????????????????????? ????? ????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????
????????????????????????? ????? ?????????????? 1 ??? ?????? ?????????????????? ????

1° ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ? ??????????
????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????? ?????????????? ???????, ??????
?? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? 48 ?????-

[...]»

6 ?? ?????? 29 ??? ?????????????? ?????????????????, ??? 16?? ?????????? 1968, ????? ?????????????????
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????????? (*Moniteur belge* ??? 27??
????????? 1968, ? 3145), ?????????????? ??? ?????????????? ??????????»

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????

7 ? S. Leroy, ?????????? ??????????, ??????????????????, ???' ?????????????? ??? ??????? 2,
????????????????? 1, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? 20?? ?????????? 2001 ??? 29 ??? ?????????????
????????????????? ??? 16?? ?????????? 1968, ????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????
??? ?????????? ??????? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????
????? ??? ?????????????????? ??????????????»

8 ? S. Leroy ?????????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????? ??
????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?? ??? ???? ?????? ?????????????????????????? ??? ??? ???????
????????????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????? ??????? ?????????????????? ??? ?? ???????
???? ?????????????? ???.

9 ?? Cour de cassation, ?????????? ??? ??????? ??????? ?????????? ? S. Leroy, ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
?????????»

«????????????????????? ?? ?????? 49 ??? 55 ??? ?????????????? ??? 25?? ?????????? 1957, ????? ?????????????? ???

?????????? ??????????, ?????? ????????????? ??????? ??????? ?????? ??????????????? ??
?????????????? ?? ????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ????????????????? ?????? ??
???????????????? ?? ? ???? ?????????? ?????????????? ? ??????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????
???????????????????? ??????????? ??????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ?????? ????????????? ?? ?
? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ???????, ?????? ?? ? ????
????????????????? ?? ??????????;»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

10 ??????? ? ? ???? 104, ????????????? 3, ?????? ???????, ?? ?????????????? ??????????????,
????? ? ?????????? ?? ????????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?
?????????????, ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????

11 ??? ???? ???????????, ?? ?????? 49 ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????
????????? ?????????????????? ?????????????? ? ??????, ?????? ?? ?????????????????????? ???????????????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ? ????
????????? (?., ??????? ??????, ?????????? ?? 21?? ????????? 2002, C-451/99, Cura Anlagen,
????????? 2002, ? ?-3193, ?????? 29). ?????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????
?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???? ? ?????????????? ?????? (????????? ?? 13??
????????? 2004, C-429/02, Bacardi France, ?????????? 2004, ? I-6613, ?????? 31).

12 ??? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??????????????????, ?? ??????? ?????? ?????
????????????????????????, ?? ??????????? ?? ? ???? ???? ??????????? ?????????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?
????????????????????? ?????????????? (????????????????????? ?????????? Cura Anlagen, ?????? 37). ?
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ? ?????????? ??
?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??'
?????????? ?? ???? ???????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? (????????? ?? 15??
????????????????? 2005, C-151/04 ??? C-152/04, Nadin ?.??., ?? ?????????????????????? ?????? ?? ? ?????????,
?????? 38).

13 ??? ???? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ??????????????
????? ?? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??
?? ?????????????????????? ?????????? Nadin ?.??. ?????? ?????? ?? ?????? 43 ??, ?? ?????????????????? ???????,
?? ?????? 55 ?? ? ?????????????? ??????, ?? ? ? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ???????
????????????????? ?????????? ?????????? ???????, ? ?????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????
?? ? ?????????? ?? ???? ???? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????, ?????
?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????
?????? ?? ? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ? ??????

14 ??? ???? ?????????, ?? ?????? 49, ?????? ???????, ?? ?????????????? ??????? ?????????
????????? ??????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ??
????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?
?????????? ?????????????????????? ??????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ???????, ?????? ??
? ???? ??????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????

15 ??????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
????????? ?? ? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ???? ?? ? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????? ??????????? (?. ?????????????????????? ?????????? Nadin ?.??., ?????? 42).

16 ?????????? ?? ?????????????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????????? ???

?? ????? 49 ?? ??? 55 ?? ??? ?????????????? ?????? ????????? ????????? ???????, ????? ? ?????????
???? ?????????? ??? ????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????????????????, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????, ??
?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????????
?????? ?????????? ?????????, ????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????
????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????
?????? ? ?????????????????????? ?????????? ???' ?????? ??? ??????.

??? ??? ?????????????? ????????

17 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
???? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????.

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????:

**?? ?????? 49 ?? ??? 55 ?? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ????? ?
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????, ??? ?????????
???? ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????????
????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ????? ?? ?????? ?????? ???
????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ??????????????????????
????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????
????' ?????? ??? ??????.**

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ??????????.